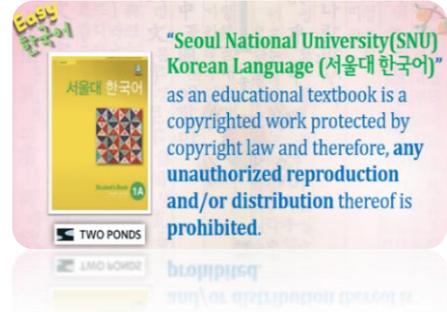
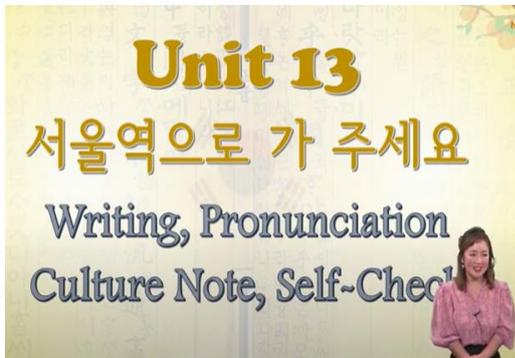


**Korean II**  
**Prof. Soojin Shim**  
**Department of Humanities and Social Sciences**  
**Indian Institute of Technology – Madras**  
**Week - 10**  
**Lecture - 31**



**Level Up Your Korean: New Transcription Format**

To enhance your Korean language learning experience, we've decided to provide more **authentic/original Korean transcripts** starting from **Lecture 18** (Unit 3) of Korean I onwards. We encourage you to **prioritize reading and understanding the Korean script** directly. Remember, learning a new language takes time and effort. **You can do it!** Keep practicing and stay motivated. 여러분 할 수 있어요! 파이팅!



여러분, 안녕하세요. {안녕하세요, 교수님.} 네, 오늘은 여러분 며칠이에요? {수요일이에요.} 무슨 요일이에요, 무슨 요일이에요? And then you can say 수요일이에요, 수요일이에요. 어 이제 잊어버리지 마세요. 잊어버리지 마세요. 여러분 기억해요. 다시 오늘 며칠이에요, 여러분? {시..} 오 10월 9일이에요. 그리고 무슨 요일이에요, 오늘은? {수요일이에요.} 수요일이에요. 오늘은 아침에 날씨가 참 좋았어요. 맞아요? {네} 네. 인정 인정. You agree with that? 네, 맞아요. 왜요? 왜 날씨가 아주 좋았어요?

어제 비가 왔어요. 어젯밤에 어젯밤에 비가 왔어요. 예쁘게 비가 내렸어요. 비가 왔어요. 네, 그래서 오늘 아침에 아 좋았어요. 날씨가 아주 시원해요, 시원해요. Cool. 네, 오늘은 오늘도 13 과 공부해요. 13 과 제목이 뭐죠? 서울역으로 가 주세요. 서울역으로 가 주세요. 네 오늘이 아마도 maybe, probably, 아마도 13 과 마지막 시간이에요. 13 과 마지막 시간이에요.

그러면 갑시다 갑시다. 우리 어제, 어제 읽기 했어요, 안 했어요? {했어요.} 네 했어요. 우리 어제 읽기의 제목이 뭐였어요? {친구들 정말 고마워요.} 친구들 정말 고마워요. Oh, my friends, thank you so much. Thanks a lot. 네, okay. 친구들 정말 고마워요. 예 정말 means really, okay. 네, 좋아요. 친구들 정말 고마워요. 우리 다시 한번 읽기 어제 한 거 잠깐 읽어봐요, 여러분. 네, 읽어봐요. 여러분. 네, 읽어봐요. 준비됐어요, 여러분? 큰 소리로, 큰 소리로 또박또박 읽어주세요. 저는 안 할 거예요. 우리 큰 소리로 해주세요. 시작, {제 이름은 나나입니다. 저는 4 월에 중국에서 왔습니다. 지금 서울대학교에서 한국어를 배우고 있습니다. 얼마 전에 저는 많이 아팠습니다. 새벽에 병원에 가려고 했지만 택시가 없었습니다. 제 룸메이트 밍밍 씨가 119 에 전화도 해주고, 구급차를 타고 같이 병원에도 가 주었습니다. 다음 날도 한국어 못 가고 학교에 못 가고 집에서 쉬었습니다. 마리코 씨와 켈리 씨가 우리 집에 와서 요리도 해 주고 한국어 공부도 해주었습니다.} 친구들, 정말 고마워요!

**읽기(Reading)**      친구들, 정말 고마워요!

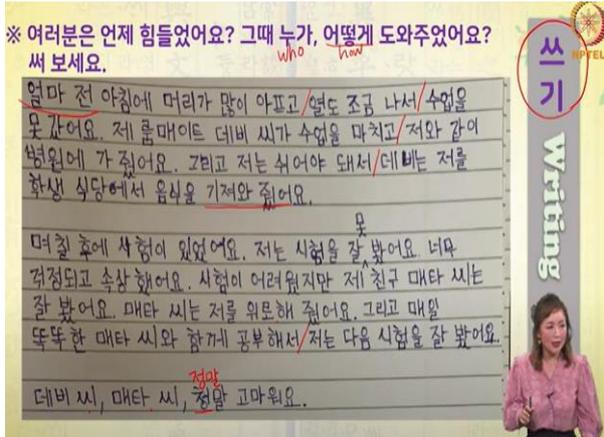
제 이름은 나나입니다. 저는 3월에 중국에서 왔습니다. 지금 서울대학교에서 한국어를 공부하고 있습니다.

얼마 전에 저는 많이 아팠습니다. 새벽에 병원에 가려고 했지만 택시가 없었습니다. 제 룸메이트 밍밍씨가 119에 전화도 해 주고, 구급차를 타고 같이 병원에도 가 주었습니다.

다음 날도 학교에 못 가고 집에서 쉬었습니다. 마리코 씨와 켈리 씨가 우리 집에 와서 요리도 해 주고 한국어 공부도 도와줬습니다. 그리고 약국에 가서 약도 사 주었습니다.

밍밍 씨, 마리코 씨, 켈리 씨, 정말 고마워요.

도와줬습니다. 그리고 약국에 가서 약도 사 주었습니다. 밍밍씨, 마리코씨, 켈리 씨, 정말 고마워요.} 네, 오 잘했어요. 여러분이 아주 빠르게, 빠르게 잘 읽었어요. 어 네. Your reading was so fluent. 네, 아주 잘했어요. 그러면 제가 한번 읽어볼게요, 여러분. 그냥 한번 이번에는 들어보세요. 한번 들어보세요. “친구들, 정말 고마워요. 제 이름은 나나입니다. 저는 3월에 중국에서 왔습니다. 지금 서울대학교에서 한국어를 공부하고 있습니다. 얼마 전에 저는 많이 아팠습니다. 새벽에 병원에 가려고 했지만, 택시가 없었습니다. 제 룸메이트가 제 룸메이트 밍밍씨가 119에 전화도 해 주고 구급차를 타고 같이 병원에도 가 주었습니다. 다음 날도 학교에 못 가고 집에서 쉬었습니다. 마리코 씨와 켈리 씨가 우리 집에 와서 요리도 해 주고 한국어 공부도 도와줬습니다. 그리고 약국에 가서 약도 사 주었습니다. 밍밍 씨, 마리코 씨, 켈리 씨, 정말 고마워요.} 네, 와 괜찮죠, 여러분? 이제 여러분 다 이해됐어요? {네} 네 네, 알겠어요.



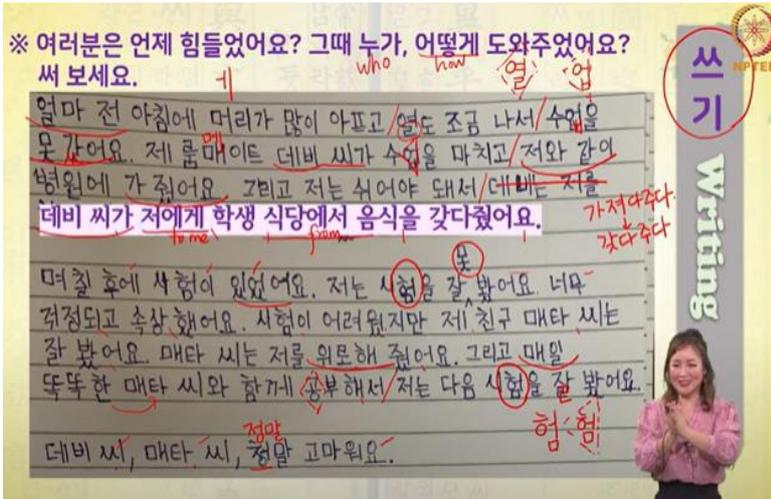
우리 이제 이 읽기를 어제 했어요, 그렇죠? 이제 writing, 쓰기 쓰기 해보려고 해요. 쓰기 해보려고 해요. 네 여러분은 여러분은 언제 힘들었어요? When have you had a hard time or difficult time, hmm? 언제 힘들었어요, 언제 힘들었어요? 그때 그때 at that time 그때, 누가 누가 who who 누가 who, 그때 누가 어떻게 how, who helped you? How, how they helped you? OK 그때 누가 어떻게 도와주었어요? 써보세요. Write about it. 네 써보세요. 이거 우리 누가 썼어요? Preirana 가 썼어요. 아주 잘 썼어요. 잘 썼어요.

Her writing is so beautiful. Way more than like, you know beginner's level of writing, huh? 여러분이 아주 잘하고 있어요. 네, 보세요. 우리 Preirana 의 writing 보겠습니다. 네 한번 우리 프레이라나가 읽어주세요. “**얼마 전에, 얼마 전 아침에 머리가 많이 아프고 열도 조금 나서 수업을 못 갔어요. 제 룸메이트 데비 씨가 수업을 마치고 저와 같이 병원에 가줬어요. 그리고 저는 쉬어야 돼서 데비는 저를 학생 식당에서 음식을 가져와 줬어요. 며칠 후에 시험이 있었어요. 저는 시험을 잘 못 봤어요. 너무 걱정되고 속 속상했어요. 시험이 어려웠지만 제 친구 매타 씨는 잘 봤어요. 매타 씨는 저를 위로해 주었어요. 그리고 매일 똑똑한 매타 씨와 함께 공부해서 저는 다음 시험을 잘 봤어요. 데비 씨, 매타 씨, 정말 고마워요.**” 네 어땠어요, 여러분? {좋아요.} 좋아요, 박수! 네, 우리 박수 한 번 쳐주세요. 네, 아주 잘 썼어요, 잘 썼어요. 네, 어 그런데 여기에 보니까 지금 여러분 오타 있어요. 오타 오타 typo typo. 네 네, mistake. It's kind of a mistake, right? 네, 뭐예요? 찾았어요? Did you find it? 네. 뭐예요? {가져와 주었어요.} 아, 가져와 주었어요? 네, 가져와 줬어요.



Okay, this one okay. 네, 또 마지막 줄에 마지막 줄에 오타 있어요. 여러분, 뭐예요? 데비 씨, 매타 씨. 정말 고마워요. 정말. Can you see this one? {아..} 정말 아니고 뭐예요? {정말} 정말. 정말 조금 이상해요. 네 정말 정말, okay. 정 정 정말 정-말. OK 다 같이 정말 고마워요. 시작 {정말 고마워요.} 한 번 더 {정말 고마워요. 정말 고마워요.} 네 세 번 시작 {정말 고마워요. 정말 고마워요. 정말 고마워요.} 네 잘했습니다. 잘했습니다, 여러분. 네 얼마 전, 얼마 전, 여러분. 얼마 전, 영어로 뭐예요? 얼마 전? {Recently} recently, lately, not long ago, a while ago. 네, 괜찮아요. 얼마 전 얼마 전 or a few days ago. 아침에 머리가 많이 아프고, 머리가 많이 아프고, 열도 조금 나서. 어 좋아요, 그렇죠? Two clauses are combined together, here. 머리가 많이 아팠어요. 열도 조금 났어요. Both sentences were combined together, right? 아침에 머리가 많이 아프고 열도 조금 나서 수업을 못 갔어요. 수업을 못 갔어요. 네 아주 잘 썼어요. 못 갔어요. 안 갔어요? 아니에요. 못 갔어요. 못 갔어요. She couldn't join the class because

what what happened? {She's having headache.} She was sick. 그래서 네 못 갔어요. She was not able to go to class. 수업을 못 갔어요. 좋아요. 아 여기 보니까 또 룸메이트. We say it like 룸메이트, 어이, 어이, 어이 okay? 네 예. We write in this way. 룸메이트 데비 씨가 수업을 마치고, 수업을 마치고, after class after class 수업을 마치고, 수업을 마치고, 저와 같이 저와 같이, together with me 저와 같이 병원에 {가줬어요.} 가줬어요. 어 우리 이거 배웠어요, 여러분. 그죠? -아주다, 어주다, 해주다. You remember this? 네 기억나죠? 여러분. 그리고 그리고 나서 저는 쉬어야 돼서 쉬어야 돼서. 좋아요. 데비는? Here, 데비 씨가. Here, 데비는. You need to be a little more consistent, right? How can you write it? How can you correct it? {데비 씨는} 데비 씨는 맞아요. 데비 씨는 좋아요. 데비 씨는 저를 저를, '저를'이 조금 이상해요. A little awkward here, okay? So Devi Devi brought some food to you, right, to you? 저에게 저에게 -에게 에게. 저를 is like an object particle. 를, 을/를 is an object particle. 네, 그래서 제가 이렇게 고쳤어요. 괜찮아요, 여러분? 네, 여기 네, 좋아요. 데비 데비 씨가 데비 씨가 데비 씨가 저에게 to me to me, okay. 저에게 학생 식당에서 from mess from the mess, from the student cafeteria from the school cafeteria, 음식을 음식을 음식을 갖다줬어요. 갖다줬어요, 갖다줬어요 okay. 가져다준다. The basic form is 가져다준다. 가져다준다. The shortened form is 갖다준다, 갖다준다. This is a word. So no need to have a space between 갖다 and 준다. 네 가져다준다, 갖다준다. 시작 {가져다준다, 갖다준다} 한 번 더 {가져다준다, 갖다준다} okay. 갖다줬어요. 데비 씨가 저에게 학생 식당에서 음식을 갖다줬어요. 오 잘했어요. 잘했어요. 어쨌든 아주 잘했어요. 네, 그러면 다시 한번 읽어 보세요. 데비 씨가, 시작 {데비 씨가 저에게 학생 식당에서 음식을 갖다줬어요.} 학생 식당에서, from -, right? 저에게 to to me, to me, yeah from school cafeteria, to me, 저에게 음식을 갖다줬어요, 갖다줬어요. How nice he is, right? Devi, she or he? {She} How nice she is, right? How nice! OK 데비 씨가 저에게 학생 식당에서 음식을 갖다줬어요. 한 번 더 {데비 씨가 저에게 학생 식당에서 음식을 갖다줬어요.} 음식을 갖다줬어요. 네, 잘했어요. 며칠 후에 a few days later, okay a few days later, 며칠 후에 시험이 있었어요. Good past tense, right? 시험이 {있었어요.} okay -였 past tense. 저는 시험을 잘 못 봤어요. 네 잘 못 봤어요. 잘 못 봤어요. 너무 걱정되고 속상했어요. 너무 걱정되고 속상했어요. This expression is so good, okay? 걱정되다 걱정되다 {to be worried} I was too much worried about that, okay? Worried about something. 너무 걱정되고 속상했어요. 속상했어요. What kind of feeling is it? Sad sad and disappointed. Something like this okay. 속상했어요. Also, when you when you are hurt, you can use this one, hmm? 네, 좋아요. 속상했어요, 속상했어요. 속, 속 means inside. Here you know, heart. Your heart is in your body, right? 속-상했어요. 상했어요 hurt, hurt, okay? 네, 속상했어요. 너무 걱정되고 속상했어요. 시작 {너무 걱정되고 속상했어요. 너무 걱정되고 속상했어요.} 시험이 어려웠지만 시험이 어려웠지만, 제 친구 매타 씨는 잘 봤어요. 네 제 친구 매타 씨는 잘 봤어요. 매타 씨는 저를 위로해 줬어요. 와우, 매타, 네 위로해 줬어요. 네 우리는 이런 사람이 필요해요. 그렇죠, 여러분? 우리 주변에 우리 주변에 around us around us, we need this kind of person. Do you agree with me? 네 네, 그래요 그래요. 우리를 위로해 줄 수 있는 사람, 그죠? 위로하다, 그러면 위로하다는 영어로 뭐예요? {To motivate} You can guess what it is based on this context. 위로하다 위로하다 위로하다 to comfort comfort or console, okay? 그래서 우리는 우리 주변에 이런 사람이 필요해요. 그렇죠, 여러분? 네 매타 씨는 저를 위로해 줬어요. 매타 씨는 저를 위로해 줬어요. 그리고 매일 매일, 그리고 나서 매일 everyday, 똑똑한 매타 씨와 함께 공부해서 똑똑한 매타 씨와 함께 공부해서, 저는 그 다음 시험을 잘 봤어요. 다음 시험을 잘 봤어요. The next exam okay. 그 다음 시험을 잘 봤어요. 잘했어요. What a beautiful story, isn't it? {네} 네 네, 맞아요. 정말 정말 좋네요 네. 데비 씨, 매타 씨, 정말 고마워요. Not 정말, okay? 정말, 정말 고마워요. 네, 아주 잘했습니다. 그럼 우리 여러분, 다 같이 읽어봐요. 다 같이 우리 이 스토리를 읽어봐요. 네, 갑시다. 얼마 전 아침에 시작, {얼마 전 아침에 머리가 많이 아프고 열도 조금 나서 수업을 못 갔어요. 제 룸메이트 데비 씨가 수업을 마치고 저와 같이 병원에 가줬어요. 그리고 저는 쉬어야 돼서 데비 씨가 저에게 학생식당에서 음식을 갖다줬어요. 며칠 후에 시험이 있었어요. 저는 시험을 잘 못 봤어요. 너무 걱정되고 속상했어요. 시험이 어려웠지만 제 친구 매타씨는 잘 봤어요. 매타씨는 저를 위로해 줬어요.}



그리고 매일 똑똑한 데타씨와 함께 공부해서 저는 다음 시험을 잘 봤어요. 데비 씨, 데타 씨, 정말 고마워요.” 네 잘했습니다, 잘했어요. 그러면 여기 지금 다 잘했는데 핸드라이팅 handwriting 조금 고칠게요, 여러분. 핸드라이팅, 어 핸드라이팅이 참 좋아요. Powerful handwriting, kind of powerful I can feel her power here in her handwriting. 네 그리고 very straight, line is very straight and that's good. 근데 제가 어떤 거가... 네, 여기 ‘열’ 한번

보세요. 여러분, 열, this 열 어때요? 여러분, 열 어떻게 쓸까요? 열, 제가 한번 써볼게요. 여러분. What's the difference here? {받침} Stroke stroke stroke you know stroke. Can you see this one? Here 네 this part. So this is kind of yeah more balanced, okay? So you need to think of this kind of invisible diamond shape there, okay? How about the others? 수업 as well. See here. You need to move a little bit here, okay? Like this. Is it okay? This is better uh this is better, okay? Something like this. So we can have this kind of shape uh invisible shape 갖다 for the balance of your handwriting. 또 어디 있어요? 수업 또. This is her habit I think. Yes okay? 네 그리고 어 ‘갈’ 보세요, here {같이} a little bit yes yes. 또 어디 있어요, 여러분? 뭐 고쳐볼까요? ‘힘’ 힘, 어떻게 할까요? 여기 한번 보세요. 힘 힘 어떻게 할까요? 제가 여기 다 똑같죠 여러분? This this 힘 그리고 이거 힘 보세요. 어때요? 보세요. This 힘 시험 this 힘 어때요, 여러분? 똑같아요, 똑같아요. 근데 어떻게 써 볼까요? 힘, 조금 조금 옮겨요, 뭐를? ㅁ(미음) ㅁ 네 보세요. 하나 둘 셋 ㅎ right? ㅎ(히음) and then ㅊ ㅊ and then ㅁ(미음) should be here. This is better, okay? Or yeah I made it bigger, okay? Anyway this line, is this okay? {네} Oh but this one ‘봤’ is good ‘봤’ is good here, but ‘잘’ how about this one? 어 예 약간 약간만, 네 이렇게 리을(ㄹ) 여기 있으면 더 좋을 거 같아요. Is it okay? 네 괜찮아요, 네 어 좋아요. Anyway 아주 잘했습니다. 예, 여러분 아주 잘했어요. 오, 공 공 this 공 보세요. Beautiful beautiful balance, right? 네, 아주 좋아요. 네, 여러분, 아주 잘했습니다. 우리 다시 한번 박수 쳐주세요. 음, 박수.. 감사합니다. 네, 저렇게 인사해야 돼요. 잘했어요, 잘했어요.

네, 그럼 이제 우리 Let's move on to task. 과제, 과업, task. 네, 이거 한번 해볼게요. 여러분, 우리가 이제 서울의 명소에 가려고 해요. 서울의 명소에 가려고 해요. 명소 is like a famous travel attractions. 네, 어떻게 가야 돼요? 어떻게 가야 돼요? 지금 먼저 우리 서울대학교, 이게 서울대학교 정문이에요, 여러분. Main gate 서울대학교 정문이에요. 무슨 모양이에요? What kind of shape? {Triangle} What kind of shape is this? Triangle? 네 여러분 무슨 모양이에요? 무슨 모양이에요? 서울대학교, 서울대학교. 어 뭐예요 여러분? Consonant uh? 시옷 시옷 This 시옷(ㅅ), right? ㅊ ㅊ, right? This one, 시옷(ㅅ) ㅊ? 어, yeah okay? 네 네, 서 서, 네 괜찮죠? 서울대학교, 서울대학교 정문이에요 네. This is kind of a very unique shape as a main gate, right? 네, 좋아요, 괜찮아요? 네, 좋습니다. 서 서울대학교, 네, 여러분 서울대학교 알죠? 네 서울대학교에 가려고 해요. 네, 서울대학교에 가려고 해요. 그 다음 여기는 어디예요? 읽어보세요. 여기는 어디예요, 여러분? {서울대공원} 서울대공원. 대 means grand, big, huge, okay? 서울대공원. It looks like an amusement park, grand park for a zoo, an amusement park, and a botanical garden, even gallery nearby okay. Anyway I love this amusement park and zoo 너무 좋아했어요. 저는 정말 좋아했어요. 저는 데이트할 때 여기 너무 가고 싶었어요. 그래서 갔어요. 데이트 코스, 데이트 코스 네. 서울대공원, 네, 음 너무 좋아요. 서울대공원, 우리는 서울대공원에 가려고 해요. Let's try, 시작 {우리는 서울대공원에 가려고 해요.} 네, 우리는 서울대공원에 가려고 해요. 아, 저 서울대공원에 가고 싶어요. 우리

서울대공원에 같이 가요. {네} 네 네, 좋아요? 네 네, 좋아요. 서울대공원 진짜 좋아요. 그 다음에 여기는 어디예요, 여러분? {홍대거리} 홍대거리 홍대, 대 대 means here a university, Hongik University. The full name of this university is 홍익 university The shortened form is 홍대. 거리 거리 means street 거리 means street. This trendy district is known for the street arts and vibrant nightlife there. Also, a lot of you know independent cafes. 네, 이런 카페도 많고요. 그리고 네 아주 재미있는 것들이 많아요, 여기에. 우리는 그래서 여러분 어디에 가려고 해요? 홍대거리에 가려고 해요. 홍대거리에 가려고 해요.

You can roam around this street, okay? 홍대거리, 거리 means a street. 네, 그 다음 우리는 어디에 가려고 해요, 여러분? 어디에 가려고 해요? {롯데월드} 롯데월드, 롯데월드에 가려고 해요. This also looks like an amusement park. But this is kind of one of the largest theme parks in the world, indoor theme park, indoor amusement park, okay? 네,



좋아요. 정말 좋아요. 롯데월드에 가면 무서운 거 많아요, 여러분. 엄청 scary rides scary rides. 정말 무서운 거 되게 많아요. 여러분 무서운 거 잘 탈 수 있어요? 놀이공원에서. An amusement park is 놀이공원. You can try, right? 놀이공원 amusement park 놀이공원. Say it together. 시작 {놀이공원 놀이공원 놀이공원} 네, 놀이공원, 좋아요. 우리는 어디에 가려고 해요, 여러분? 동대문 시장에 가려고 합니다. 네 이거 시장처럼 보여요, 여러분 시장? Market. 시장처럼 보여요? Huge building. 네 지금 이렇게 네.. 시장이에요, 시장이에요. 근데 이렇게 높은 빌딩이 있어요. 건물 건물, 높은 높은 건물이 있어요. This is kind of a massive market. You can buy anything. Like you know from fashion, trendy clothing to accessories. And even you can have you know a variety of food there. Very good, very good. It's like you know 24-hour market kind of thing. Wholesale as well hmm? 네 좋아요. 동대문 시장. 그리고 많은 외국인들이 와요. 많은 외국인들이 와요. 외국인들이 와서 많이 사요. 옷 옷 주로 많이 사요. 옷 옷 clothes. 옷 많이 사요. 동대문 시장에 가려고 해요. 그 다음에 이거는 뭐예요, 여러분? 여기는 어디예요? 여기는 어디예요? {경복궁} 경복궁, 궁 궁 means a palace. 궁 means palace, okay. This 경복궁 was the main royal palace of the Joseon Dynasty. 네 네, 그래서 아주 멋있어요 그리고 서울의 서울의 가운데에 있어요, 경복궁 경복궁. 네, 좋아요. Palace 경복궁.

네, 그러면 이제 여러분 어떻게 갈까요? 어떻게 갈까요? 네, 어떻게 갈까요? 이거는 뭐예요? 이거는 뭐예요, 여러분? 지금 이거 뭐예요? 이거 이거 이거, 이거 이거. 지금 이거 뭐라고 해요, 여러분? 지, 어, 노선도. 오, 잘했어요. 똑똑해. 잘 기억했어요, 여러분. 지하철 지하철 지하철이에요. 지하철 노선도. 지하철 route map okay. 지하철 Metro map metreo map, 지하철 노선도 subway map. 좋습니다. 그러면 먼저 우리 경복궁에 가려고 해요. 여러분, 오늘은 우리 다 같이 경복궁에 놀러 가요. 경복궁에 놀러 가요. 경복궁에 가면 한복, 한복을 빌릴 수 있어요. 한복. You know 한복, right? 한복을 입고 사진도 많이 찍고. 네 좋아요? {네} 경복궁까지 어떻게 갈까요? 경복궁까지 어떻게 갈까요, 여러분? 경복궁에 가고 싶어요. 경복궁 어디 있어요? 여기 있어요. 경복궁 여기 있어요. 여기 있어요. 네 {3 호선} 무슨 라인이에요, 여러분? 몇 호선이에요? {3 호선} 3 호선이에요, 3 호선 네. 그런데 지금 우리는 어디에 있어요? 어디에 있어요, 여러분? 서울대 입구역에 있어요. 서울대 입구역에 있어요. 서울대 입구역에서 경복궁까지 가려고 해요. 어떻게 갈까요? 우리 누가 한번 말해 보세요. Try, give it a try. OK Preirana. 하나 해보세요. {2 호선 타고} 네 {교대역에 내려서} 네 {3 호선 타고} 네 {경복궁에서 내려요 내려요.} 네 어 잘했어요, 못했어요? {잘했어요.} 박수, 오 잘했어요.



잘했어요, 잘했어요. 이거 지금 green line 2 호선 맞죠? 2 호선을 타고, 그쵸? 그 다음에 3 호선으로 we can say 갈아타야 돼요, 갈아타야 돼요, transfer transfer 갈아타야 돼요. Transfer from subway line number 2 to line number 3. 네, 맞아요. Transfer from the Green green line to the Orange line. 맞아요? {네} 네 좋아요. 네, 좋아요. 서울대 입구역에서 지하철을 타고 교대역에서 3 호선으로 교대역에서. 잘했어요. 여기 지금 교대역. 환승역이에요. 환승역. 네,

환승역이에요요. 환승 means transfer okay? 환승역이에요요. 3 호선으로 갈아타야 돼요. 그리고 경복궁역에서 내려야 돼요. 그리고 경복궁역에서 내려야 돼요. 다 같이 우리 이거 연습해요. 시작, {서울대 입구역에서 지하철을 타고 교대역에서 3 호선으로 갈아타야 돼요. 그리고 경복궁역에서 내려야 돼요. 다시 한번 시작 {서울대 입구역에서 지하철을 타고 교대역에서 3 호선으로 갈아타야 돼요. 그리고 경복궁역에서 내려야 돼요.} 잘했어요, 잘했어요.

그럼 이번에는 우리 어디에 갈까요? 홍대 거리. 홍대로 오늘은 놀러 가요. 오늘 밤에 홍대에 놀러 가요. 네 거기 가서 댄스도 하고, 춤도 추고 춤도 추고, 노래방에도 가고 노래방에도 가고, 카페에 가서 맛있는 것도 먹고, 네 그리고 거리를 막 돌아다녀요. 친구들이랑 같이 돌아다녀요. 네, 거기서 우리 예쁜 예쁜 기념품도 사요. 괜찮아요, 여러분? 기념품 souvenir 기념품, 기념품도 사요. 네, 그럼 우리 지금 서울대 입구역에 있어요. 어떻게 갈 거예요, 어떻게 갈 거예요? {2 호선 타고} 네, 우리 Pragna 가 해보세요. 시작 {2 호선 타고 홍대 홍대역에서 내려요. 내려야 돼요.} 오, 네, 오, 이거는 간단해요. 그렇죠, 여러분? 갈아타야 돼요? 아니죠 아니죠. 갈아타지 않아도 돼요. 갈아타지 않아도 돼요. 네, 왜요? 홍대도 몇 호선에 있어요? 홍대도? {2 호선에 있어요.} 2 호선에 있어요. Two 호선? (laughing) Hima said two 호선. Mixing English and Korean... 저도 가끔 헛갈려요. 저도 가끔 헛갈려요. 네 네, 어쨌든 좋아요. 다시 서울대 입구역에서 시작 {서울대입구역에서 지하철을 타고 홍대역에서 내려야 돼요.} 서울대입구역에서 지하철을 타고 홍대역에서 내려야 돼요. 그런데 여러분, 조심해야 돼요, 조심해야 돼요. You need to see which direction, which direction, okay? So which direction here? 신도림, 신도림 direction. Not 사당 direction, okay? 사당 방향으로 가면 안 돼요. 사당 방향 지하철을 타면, 사당 방향 지하철을 타면 멀어요. You know what I'm saying? 네 네 그래서 신도림 방향으로 타야 돼요. 이거 잘 봐야 돼요. 이거 잘 봐야 돼요, 여러분. 이거 잘 봐야 돼요. 여러분. 이거 잘 봐야 돼요. 서울대입구역에서 신도림 방향으로, 신도림, 신도림역 방향으로 지하철을 타고 홍대역에서 내려야 돼요. 몇 번째 역이에요? 홍대역이? 첫 번째, 두 번째. 맞아요. 두 번째 역이에요. 네, 좋습니다, 네, 좋습니다. 어, 잘했어요. 우리 이제 홍대도 놀러 갔어요.



네, 그 다음엔 어디에 갈까요? 음 이제 쇼핑, 쇼핑. This is kind of a shopping paradise, okay. 네, 동대문시장 갈 거예요. 동대문시장까지, 동대문시장까지. 어떻게 갈까요? 동대문시장 어디 있어요? 네, 여기 있네요. 동대문시장, 동대문역이에요. 동대문역. 거기서 걸어가면 돼요. 걸어가면 돼요. 네, 우리 누가 한번 얘기해 볼까요? 누가 한번 얘기해 볼까요? 우리 마이크 한번. Arya or Vedansh? 네, 해보세요. 동대문시장까지 어떻게 갈까요? 동대문시장까지. {서울대입구 서울대입구에서 지하철하고 신도림 신도림역에서 갈아타야 돼요.} 몇 호선으로? {한 호선, 일 호선}. 네,

1 호선으로 {1 호선으로 갈아타야 돼요.} 갈아타야 돼요. {그리고 경 동대문, {동대문 그리고 동대문역에서 내려야 돼요.} 네, 잘했어요. 잘했어요. 예 다 같이 우리 해봐요, 여러분. 시작, {서울대입구역에서 지하철을 타고 신도림역에서 1 호선으로 갈아타야 돼요. 그리고 동대문역에서 내려야 돼요.} 다시 한 번 시작, 다시 한번 시작, {동대문 시장까지 어떻게 갈까요? {서울대 입구역에서 지하철을 타고 신도림역에서 1 호선으로 갈아타야 돼요. 그리고 동대문역에서 내려야 돼요.} 잘했어요.



그 다음 어디 가고 싶어요? 아 제가 가고 싶은데, 제가 좋아하는 데 어디예요 여러분? 데이트 장소, 데이트하러 가고 싶어요, 여기에. 어디예요? 서울대공원, 서울대공원 정말 좋아요. 좋은 추억이 많아요. 서울대공원. 가족끼리 같이 많이 가요. 가족 가족, 가족끼리 같이 많이 가고, 그리고 데이트하러도 가고, 네 아주 좋아요. 서울대공원 우리 서울대공원까지 어떻게 갈까요? 누가 해볼까요? 서울 대공원까지 어떻게 갈까요? 여기 우리 마이크 누구한테 줄래요? 프라그라가 주세요. 뒤에 주든지. 예 해보세요. 나디샤가 해보세요. 서울대공원 어떻게 갈까요? 서울대공원에 가고 싶어요. 서울 대공원까지 어떻게 갈까요? {서울대입구역에서 지하철을 타고 아 사당역에서 사호선을 갈 갈아타야 돼요. 그리고 서울대 공원에서 내려야 돼요.} 내려야 돼요, 맞아요. 글씨가 좀 작아요, 그쵸, 잘 안 보이죠? 오 잘했어요. 오 아주 잘했어요. 그럼 여러분 다 같이 해보세요. 제가 서울대공원에 가려고 해요. 어떻게 갈까요? 시작 {서울대 입구역에서 지하철을 타고 사당역에서 4 호선으로 4 호선으로 갈아타야 돼요. 그리고 서울대공원역에서 내려야 돼요.}서울대공원역, 서울대공원역. OK 좋아요. 여기 지금 사당역에서 4 호선으로 갈아타야 돼요. 사당역에서. 네, 잘했어요, 여러분. 아주 잘했습니다. 어 여기는 어디예요, 여러분? 지금 잠실, 잠실역에 지금 뭐가 있어요, 이거? 롯데월드, 롯데월드, 잠실역에 있어요. 잠실역도 되게 커요. 백화점도 있고요. 그리고 이 롯데월드 놀이공원도 있고요. 그리고 아주 예쁜 호수도 있어요. 호수 means a lake. 호수 호수도 있어요. I also love that lake. 네 네 거기 호수도 있어요. 네 좋습니다.

그럼 이제 우리 다른 그 다음 과제 한번 해볼게요, 여러분. 네, 어디로 가려고 해요, 여러분? 여러분이 한번 대답해 보세요. In a full sentence, okay? 여러분, 어디로 가려고 해요? 네, 말해 보세요, 말해 보세요. {경복궁에 가려고 해요.} 네, 학교에서 거기까지, 경□궁까지 어떻게 가려고 해요? {지하철을 타고 가려고 해요.} 네, 잘했어요. 그럼 거기에서 경복궁에서 집까지 집까지는 어떻게 가요? {지하철을 타고 가려고 해요.} 네, 지하철을 타고 가요. 네, 지하철을 타고

**과제** (p. 124)

어디에 가려고 해요?	경복궁 ✓
학교에서 거기까지 어떻게 가려고 해요?	지하철 ✓
거기에서 집까지 어떻게 가요?	지하철 ✓
얼마나 걸려요?	50분 ✓

우리는 경복궁에 가려고 해요. 학교에서 경복궁까지 지하철을 타고 가려고 해요. 우리 집은 잠실이에요. 경복궁에서 우리 집까지 지하철을 탈 거예요. 50분쯤 걸려요.

가요. 네, 좋아요. 어 그러면 얼마나 걸려요, 얼마나 걸려요? {50분쯤 걸..} 50분쯤 걸려요, 50분쯤 걸려요. 네. 괜찮아요, 여러분? 여러분이 한 거 맞았어요? 네, 맞았어요. 잘했어요 잘했어요. 지금 어 이 친구가 이 친구가 발표를 발표를 하고 있어요. He is making a kind of presentation about that. 네, 괜찮아요? In front of the class, right? 네 네, 좋아요. 우리 그러면 그렇게 연습해요. 여러분 한번 해보세요. 시작, {우리는 경복궁에서 가려고 해요. 학교에서 지하철을 타고 가려고 해요. 우리 집은 잠실이에요. 경복궁에서 우리 집까지 지하철을 탈 거예요. 50분쯤 걸려요.} 네, 좋아요 좋습니다. 어 경복궁에 가려고 해요. 학교에서 경복궁까지 지하철을 타고 가려고 해요. 그리고 우리 집은 우리 집은 잠실이에요. 경복궁에서 우리 집까지 지하철을 탈 거예요. 50분쯤 걸려요. 50분쯤 걸려요. 네, 잘했습니다. 우리 누가 한번 해볼까요? 누가 한번 해볼까요? 어 누가 한번 해볼까요? 히마 한번 읽어볼래요? {우리는

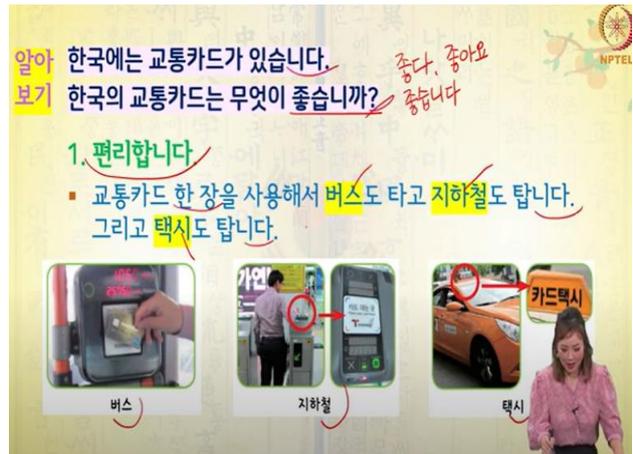
경복궁에 가려고 해요.} 네, 큰소리로 큰소리로. 네 You are delivering a kind of you know presentation, okay? {우리는 경복에 가려고 해요.} 다시, 경복궁에 경복궁에, 우리는 경복궁에 가려고 해요. 큰소리로 또박또박 한번 해보세요. 시작 {우리는 경복궁에 가려고 해요. 학교에서 경복궁까지 지하철을 타고 가려고 해요. 우리 집 집은 잠실이 잠실이에요. 경복궁에서 우리 집까지 지하철을 탈 거 탈 거예요. 50 분쯤 걸려요.} 네, 잘했습니다. 여러분, 잘했습니다. Are you nervous? 괜찮아? 네 네, 경복궁. 우리 연습해요. 궁 궁 궁, 궁... 저를 보세요. I'm a little bit exaggerating, okay? 궁 궁 궁 okay? 궁 궁 궁 궁. 경복궁 경복궁 경복궁, 네 조금 어려워요. 발음이 조금 어려워요. 경복궁에 가려고 해요. 경복궁에 가려고 해요. 경복궁에 가려고 해요. 네 좋아요. 아 우리 경복궁에서 우리 집까지 지하철을 탈 거예요. 50 분쯤 걸려요. 시작 {경복궁에서 우리 집까지 지하철을 탈 거예요. 50 분쯤 걸려요.} 네, 잘했어요, 잘했어요.



네, 그 다음 이제 우리 문화 산책, 문화 culture, right? 산책, what does that mean by 산책? {...} 어 no. 산책 means actually a stroll, taking a stroll, taking a walk, okay? 산책 that stroll 산책 here. 네, 그럼 좋아요. 버스에서 이 소리를 들어봤습니까? 언제 들었습니까? “환승입니다.” 오, 좋죠, 여러분? 네, 와우, 네 좋네요. 뭐라고 했어요? {환승입니다.} That's right. 환승입니다, 환승입니다. 네, 좋아요. 환승 환승. 환승 means

transfer transfer. He is swiping his card, okay? Transportation card or credit card. You can use both, okay? 네, either transportation card or your credit card. 네, 좋습니다. 버스에서 이 소리를 들어봤습니까? 언제 들었습니까? 언제 들었어요 여러분. When you try to transfer from a public transportation like you know subway to another public transportation like bus even taxi maybe yeah. I didn't try but I just use you know what? 지하철에서 지하철에서 버스로 갈아탈 때 아니면 버스에서 지하철로 갈아탈 때. 네 네 아, 지하철로 갈아탈 때는 이 소리가 안 나요. 버스, 버스로 갈아탈 때, 여기 버스예요, 지금 여러분, 버스 버스 버스로 갈아탈 때 “환승입니다.” 한번 다시 들어볼 수는 없나요? 여러분 한번 다시 들어볼까요? “환승입니다.” 괜찮아요? 네, 환승입니다. 백- 환승입니다. 환승입니다. 네, 좋아요. 여러분, 해보세요. 시작 환승입니다. 한 번 더 {환승입니다.} 환승입니다.

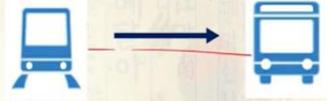
네, 한국에는 여러분, 교통카드가 있습니다. 교통카드 교통카드 Transportation Card. 한국에는 교통, 한국의 교통카드는 무엇이 좋습니다? 좋습니다? 좋다. 여러분, 좋다 알죠? 좋다-좋아요-좋습니다-좋습니까? 다시 시작 {좋다-좋아요-좋습니다-좋습니까?} 좋습니다 좋습니다, 좋습니다? 네, 첫 번째, 첫째, 편리합니다. Can you read it? 시작, 편리합니다. 한 번 더 {편리합니다.} 편리합니다. It's convenient, so convenient, okay? Convenient. 편리합니다.



교통카드 한 장을 사용해서 한 장, 한 장 means one 교통카드, one transportation card, one piece of card. 네 한 장을 사용해서 버스도 타고 지하철도 탑니다. 그리고 택시도 탑니다. 네, 좋아요. 네 네, 좋습니다. 다시 교통카드 한 장을 사용해서 뭐도 타고? 버스도 타고, 지하철도 탑니다. 그리고 택시도 탑니다. This is formal speech style, right? 있습니다, 습니까, 탑니다, okay. 네, 2 번 두 번째, 두 번째 뭐가 좋아요? 뭐가 좋습니다? 요금이 싸입니다. 요금 means fair, okay fair, 싸입니다 cheap, 네, it's cheap. 네, 요금이 싸입니다. 지하철에서 내려서 30 분 안에, 30 분 안에 means within 30 minutes, within 30 minutes. 버스로 갈아탑니다. 지하철에서 버스로 갈아탑니다. 그러면 and

*fare*  
2. 요금이 싸입니다.

- 지하철에서 내려서 30분 안에 버스로 갈아탑니다. 그러면 요금을 깎아줍니다.



- 버스에서 내려서 30분 안에 다른 버스나 지하철로 갈아탑니다. 그러면 요금을 깎아줍니다.



then, if so, 그러면 그러면 요금을 깎아줍니다. 다시 한번 시작 {요금을 깎아줍니다.} 요금을 깎아줍니다. You get a discount. You can get a discount okay. 깎아준다.깎아줍니다 okay. 좋아요. 네 버스에서 내려서 30분 안에 30분 안에 within 30 minutes 다른 버스나 다른 버스나 지하철로 갈아탑니다. 그러면 요금을 깎아줍니다. 네 네 so 버스에서 내려서 다른 버스나 뭐로? 지하철, 지하철로 갈아탑니다. 그러면 요금을 깎아줍니다. You can get a discount as well. 네, 좋아요 네. This system is very good. 네네, 아주 좋습니다.

네, 그럼 이제 우리 발음으로 같게요, 여러분. 발음으로 같게요. 조금 더 할게요, 여러분, 발음. We need to finish this unit 13, right? Today. 네 네, 발음. When the name of the station ends with the final consonant, the final consonant 'ㄹ'(리을) 'ㄹ'. The name of this consonant is 리을, right? 리을. 역 is pronounced as 력 력 력 okay. Say it together. 서울역 {서울역} 서울역 {서울역} 네. 서울 has ㄹ, right? 잠실 has ㄹ, too okay. 잠실역 {잠실역} 잠실역 {잠실역} 잠실역 잠실역. 네 좋아요. 고속터미널역 고속터미널역 고속터미널역 okay. How about this one, how about this one? {지하철역} That's right. 지하철역 지하철역, 지하철역 앞에서 세워주세요. 지하철역 앞에서 세워주세요. 지하철역 지하철역 앞에서 세워주세요. 한 번 더 {지하철역 앞에서 세워주세요.} But Some people also say like slowly, 지하철-역 지하철-역. But you can also say like 지하철역 지하철역. 네 좀 빠르게 빠르게는, 고속터미널역, 잠실역, 서울역, 지하철역 지하철역 지하철역, okay. 좋아요.

### 발음(Pronunciation)

◆ Pay attention to the pronunciation of the following station names. (p. 126)

▶ When the name of the station ends with the final consonant 'ㄹ', '역' is pronounced as '【력】'

예) 서울역 [서울력], 잠실역 [잠실력]  
고속터미널역 [고속터미널력]  
지하철역 앞에서 세워 주세요.

When the name of the station ends with the final consonant other than ㄹ, 역 is pronounced as 녉 녉 녉, okay. 동대문 동대문 ㄴ 있어요. 강남 ㅁ 있어요. 녉 녉 okay. 다 같이 시작, 동대문역[동대문녀], {[동대문녀]} 강남역[강남녀], {[강남녀]} 네 좋아요. 시청역[시청녀], {[시청녀]} [시청녀], okay. No ㄹ here, right? No ㄹ. ㄹ 없어요, 여러분. ㄹ 없어요. 네 녉 녉 녉. 명동, 동동 동, 네 명동역 명동역[명동녀]에서 내려야 돼요. 한 번 더 {명동역에서 내려야 돼요. 명동역에서 내려야 돼요.} 네, 잘했습니다.

▶ When the name of the station ends with the final consonant other than 'ㄹ', '역' is pronounced as '【녀】'.

예) 동대문역 [동대문녀], 강남역 [강남녀]  
시청역 [시청녀]  
명동역에서 내려야 돼요.

### 자기 평가(Self-Check)

1. Check all the words that you know.

<input type="checkbox"/> 버스	<input type="checkbox"/> 지하철	<input type="checkbox"/> 택시
<input type="checkbox"/> 비행기	<input type="checkbox"/> 버스 정류장	<input type="checkbox"/> 타다
<input type="checkbox"/> 갈아타다	<input type="checkbox"/> 내리다	<input type="checkbox"/> 도와주다

2. Fill in each blank using correct word from the box.

에서    까지    로    으로

1) 여기( )명동( )얼마나 걸려요?  
- 30분쯤 걸려요.

2) 이 버스 어디( )가요? - 잠실( )갑니다.

3. Look at the picture and complete each dialogue.



A 내일 뭐 하려고 해요?  
B 친구 만나서 영화를 \_\_\_\_\_



이제 우리 마지막 페이지예요. 여러분 여기 자기평가 자기평가. 여러분이 빨리 한번 보세요. 제가 빨리 넘길게요.....

네 같이 읽어보세요. 여러분 시작 {버스, 지하철, 택시, 비행기, 버스 정류장, 타다, 갈아타다, 내리다, 도와주다}OK 갈아타다 갈아타다. Transfer transfer, another word for this word? 환승입니다.

(laughing) 환승 환승. 네, 환승 환승 is a noun form of 'to transfer', okay? 환승 okay. Noun. This is a kind of noun. 환승입니다 환승입니다. 네, 좋아요. 네, 그럼 여기 '에서, 까지, 로, 으로' 갑시다. 1 번 시작, {여기에서 명동까지 얼마나 걸려요?} 오, 잘했어요, 여러분. Perfect 완벽해요. 여기에서 명동까지, 여기에서 명동까지 얼마나 걸려요? 네, 좋아요. 2 번 2 번 갈게요. 이 버스 {이 버스 어디로 가요?} 로/으로, 로/으로? {어디로 가요?} 로 로 로, 어디로 가요? 잠실 {잠실} 으로/로? {로} 으로? 로? {로} 으로 or 로? {로} 로, 베단시 베단시, I like you. 고마워, 고마워 I love you. Only Vedansh yeah. 잠실로 갑니다. 괜찮아요. 네 뭐예요 이거? 리을(ㄹ) 리을(ㄹ), 여러분 잠실로. This is kind of an exception. You remember. Thank you. 고마워 네. You have to say. 아, 뭘요, 아니예요, 교수님. (laughing) 네 잠실로 갑니다. 잠실로 갑니다. 좋아요. 그러면 다 같이 내일 뭐 하려고 해요? 내일 뭐 하려고 해요? {친구 만나서 영화를 보려고 해요.} 네, 좋아요. 잘했어요. 영화를 보려고 해요. 다시, 내일 뭐 하려고 해요, 여러분? {친구 만나서 영화를 보려고 해요.} 네, 잘했습니다. 두 번째, 내일이 생일이네요. 뭘 해 줄까요? {노래를 해 주세요.} 노래를 해 주세요. 어 노래를 해 주세요, okay. 뭘 해 줄까요? 노래를 해 주세요. 노래를 해 주세요 okay. Space should be here okay. 노래를 해 주세요. 잘했습니다.

네, 우리 여기서 마칠게요. 여러분, 감사합니다. 안녕히 가세요. 내일 봐요, 여러분. {내일 봐요.}

2. Fill in each blank using correct word from the box.

에서 까지 로 으로

- 1) 여기(에서) 명동(까지) 얼마나 걸려요?  
- 30분쯤 걸려요.
- 2) 이 버스 어디(로)가요? - 잠실(로)갑니다.

3. Look at the picture and complete each dialogue.



A 내일 뭐 하려고 해요?  
B 친구 만나서 영화를 보려고 해요.



A 내일이 생일이네요. 뭘 해 줄까요?  
B 노래를 해 주세요.